

Isaiah

¹ Jana kings and Israel-warra bubungu Judah buyunman Godundumunbu miyilba. Yinyaynka Godungku prophet Isaiah jananda yungan. Isaiahngka kabanba balkan, wanjarrku Godungku nyungun kunjan.

Isaiahngka Godumu kuku balkan Israel-warranda.

²⁻³ Israel-warra dukul-dandimanya, Isaiahngka jananda yalaman, “Godungku yalaman, ‘Bubu and jiri, yubal ngaykundu milka-janay. Yarrkay-yarrka ngayu jirray-bungan, jana ngaykundumun jurrkijirin. Yarraman and donkey janawunku majanka binalmal, yamba ngayku bama ngaykunku binal kari. Jana wanyurrinku ngaykunku wawu kari?’ ”

¹⁵⁻¹⁹ Isaiahngka bamanda wubulbuku balkan, “Godungku yalaman, ‘Yurra buyun-buyun wukuril, yinyamun yurra mara wangkar-bungal, ngaykundu praymanka. Kari. Ngayu yurranda kari milka-janay, yurranga mara yala mulabu kanbin, malajikuda. Ngayu yurranga wawu nyajil. Yurranga wawu, dukurr yala mula-mula, milbinka yurra yarbarra buyundamal-damanya. Jurrkijika buyun-buyunmun, ngaykundu mambarrijika. Buyun-buyundu yurranga wawu mula-mula-bungan, yamba ngayu dayirr-bungal yala kambi bingaji bajaku. Kaki yurra ngaykundu milka-janay, and nganya wukuril, ngayu yurrarin ngulkurrduku kujil.

Kaki yurra nganya bayjal and ngaykunku wawu kari, yurra wulari.’” Yinya kuku Godumu Isaiahngka balkan Israel-warranda.

3

¹⁶⁻²² Isaiahngka jalbu-jalbundu yalaman, “Godungku yalaman, ‘Yurra kambi flash-bala and jewelry flash-bala didal, bulmbuy bajaku. Yamba yurra nganya bayjal.’ ”

5

⁸ Isaiahngka Israel-warranda yalaman, “Yurra bayan jirray ngaral, yamba juma yinya bayan maru-marumal.”

¹¹⁻¹⁴ Isaiahngka Israel-warranda yalaman, “Yurra yalibalaku wandil, kamu-kamu nukanka, wujurrduur yurra drunkmal. Yurra mayi jirray nukal, dancemaniji, kamu-kamumun burra-warri. Yurra ngaykunku binal kari. Yinyaynka jana kuli-bakangka yurranin karrbal, prisoner-bungal, janawunbu bubungu wundil.”

²³ Isaiahngka Israel-warranda maja-majanda Godumu kuku balkan, yalaman, “Yurra money manil, kuku jurril balkanka, bama buyundamanka courtcasemunbu. God yinyaynka wawu kari bajaku.”

6

Godungku Isaiah kunjan prophetmanka.

Isaiah 6.1-10

¹⁻¹⁰ Isaiahngka yalaku kabanba balkan, “King Uzziah wulan. Yinyamun ngayu Maja God nya-jin. Nyulu nyunguwunbu chairnga yalbaymba

bundandan, bayanba nyunguwunbu. Angel walu-yindu walu-yindu nyungundurr janjanan. Yinyarrinyanga angelanga nangki 6-bala. Jana nangkibu jambuldu walu nandajin, nangkibu jambuldu bangkarr nandajin, nangkiji jambulji flyman. Jana yirrkkan, yalaman, 'Maja God junkurrji bajaku, dayirr bajaku. Nyungu light jirray bubungu yiringkurrku.' Janawundu bulubu Godumu bayan bulngan, kububu bayan kanbin. Ngayu yinya nyajin, ngayu yalaman, 'Ngayu buyun bajaku. Ngayu bama bajaku, ngayku jawun-karra bama bajaku, ngana wubulku buyun bajaku. Yamba ngayu ngaykuwunduku miyilda nyungun bajakuda nyajin, king. Nyulu Maja God junkurrji bajaku.' Yinyamun nyubun angel ngaykundu flyman, ngunjil wundin. Nyulu ngunjil ngaykuwunbu yimbinga yijarrin, manin baja, yalaman, 'Yundu malaji karida, yunu buyun-buyun kidanda.' Yinyamun ngayu Maja God nyajin balkanya, 'Wanya dunggay, ngayku kuku yirrkanka?' Ngayu yalaman, 'Ngayuku dunggay, nganya yunga.' Yinyamun nyulu ngaykundu yalaman, 'Yundu dungayda, bamanda yanyu kuku balka, "Yurra Godundumun jurrkijin, nyungunku wawu-kariman. Yinyaynka yurra milkabu nyajil, yamba yurra kari binalmal. Yurra miyilda nyajil, yamba yurra ngangkal-ngangkalku bundari." ' Godungku ngaykundu yalaman baja, 'Kaki yundu ngayku kuku jananda yirrkay, jana yala milka-karimal, yala miyil-burramal. Yinyaynka jana kari binalmal. Jana binalmanyaku, jana ngaykundu jurrkijinyaku, jananga buyun-buyun kidanyaku.'

Godungku yalaku balkan ngaykundu.”

9

2-6 Godungku Isaiahnda nyungu kuku dajin bamanka Godundumun juma kadanka. Nyulu bama Godundumun kariku balkajin, yamba Isaiahngka yalaman, “Nyulu juma balkaji.” Nyulu yalaman, “Bama nguwul-nguwulbu bundanday, jana light jirray nyajil. Jana nguwul-nguwulbu bundanday, yamba lightmundu jananin balbalda. Yala-yala bama Godundumun balkaji, bamangka balkal, ‘Ngawa balkajin ngananka. Godungku ngawa dingkar dajin ngananga. Nyulu ngawa ngananka majamal. Nyulu ngulkurr bajaku. Nyulu ngananda kuku ngulkurr dajil. Nyulu Maja God junkurrji. Nyulu ngananga nganjan wuljaljiku, ngananga wawu ngulkurrbungal, ngana junkayku bundanka.’ ”

53

4-6 God wawu bama binalmanka bamanka Godundumun. Yinyayangka bamangka buyun-buyun kidanka bamandamun wawumun. Yinyaynka Godungku Isaiahnda balkan yanyu kuku kabanba balkanka. “Ngana warrngkanyaku, ngana buyunmanya, yamba nyulu bama Godundumun warrngkan ngananka. Ngana balu nyajin Godungku nyungun punishim-bunganya, nyulu buyunmanya. Kari. Godungku nyungun punishim-bungan, Godungku nganangan kari punishim-bunganka. Nyulu ngananga place takeim-bungan. Ngana wulanyaku, yamba

nyulu ngananka wulan. Nganawundu buyun-buyundu nyungun warrngkay-manin. Jana nyungun yarkinkaku kunin nganawunku buyun-buyunku. Nyulu warrngkanya, ngananga wawu ngulkurrman. Ngana nganangaku way wukurrinya, ngana wubulku nubijin yala minya sheep. Yamba Majangka Godungku yinya bama punishim-bungan nganawunku buyun-buyunku. Godungku ngananin punishim-bunganyaku, yamba nyulu yinya bama punishim-ban, nganangan kari.”

GODUNGKU KUKUJI YUNGAN BAJA, YUNGAN BAJA ISRAEL-WARRANDA

Godungku prophet-prophet kukuji yungan baja, yungan baja Israel-warranda, jananin milka-bakanka janawunku buyun-buyunku, yamba jana Israel-warrangka God bayjan, yindu-yindu gods wukurrin. Jana prophet-prophetangka Israel-warra milka-bakan, yalaman, “Juma Godungku yurranin punishim-bal, bama kuli-baka yurranda yungal. Yamba yurra nyungundu kari milka-janay.”

**Godumu Kuku
Portions of the Holy Bible in the Kuku-Yalanji
language of Australia**

copyright © 1984 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kuku Yalanji (Kuku-Yalanji)

Contributor: WBTA, World Home Bible League

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-05-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

0dd90a3d-db09-5191-8e31-5c2a9e61dc93